

Е.А. Юрина

доктор филологических наук, Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина

Elena A. Yurina

Doctor of Philology, Pushkin State Russian Language Institute

Трансдисциплинарность в исследовании образного строя языка

Transdisciplinarity in the study of the figurative system of language

Ключевые слова: образный язык; метафора; фразеология; трансдисциплинарный подход.

Key words: figurative language; metaphor; phraseology; transdisciplinary approach.

Доклад посвящен рассмотрению современного полипарадигмального подхода к изучению общезыковой образной системы и её отдельных фрагментов, методологической основой которого можно считать трансдисциплинарность.

Объектом анализа выступает образный строй языка, который понимается как закреплённая в узусе национально и культурно обусловленная система образов, метафорически реализованная в семантике лексических и фразеологических единиц, регулярно воспроизводимая в дискурсивных практиках и формирующая языковую картину мира представителей определенной лингвокультурной общности.

Цель исследования – охарактеризовать интегративный комплекс приемов и методов анализа образных языковых единиц, стоящих за ними структур знания и когнитивных механизмов обработки информации, имеющих как нейрорпсихофизиологическую, так и социокультурную обусловленность.

В рамках проекта РНФ «Образная система русского языка в полидискурсивном пространстве современных коммуникаций» (Грант № 18-18-00194) было проведено когнитивно-дискурсивное, лингвокультурологическое, сопоставительное и лексикографическое исследование образных средств русского языка (языковых метафор, метафорических дериватов, образных сравнений, пословиц, поговорок, крылатых фраз, образных фрагментов текстов), транслирующих пищевой, анимический, биоморфный, антропоморфный коды культуры.

Наиболее полно и всесторонне был изучен фрагмент, представленный глобальной и в значительной степени универсальной системой образов, отражающих телесно-чувственный опыт поглощения пищи и социально-культурный опыт приготовления пищи и кормления,

которая терминологически обозначена как «пищевая / гастрономическая метафора». Создан цифровой «Полиязычный словарь метафор» (<https://metdict.ru>).

The report is devoted to the consideration of the modern polyparadigm approach to the study of the general language figurative system and its fragments, which is methodologically based on transdisciplinarity.

The object of analysis is the figurative system of the language being understood as a nationally and culturally determined system of images fixed in the usage, metaphorically realized in the semantics of lexical and phraseological units, regularly reproduced in discursive practices and forming the linguistic world view of a certain linguocultural community representatives.

The aim of the study is to characterize an integrative complex of techniques and methods for analyzing figurative linguistic units, their knowledge structures and cognitive mechanisms of information processing having both neuropsychophysiological and sociocultural conditioning. Within the framework of the RSF project “The figurative system of the Russian language in the polydiscursive space of modern communications” (Grant № 18-18-00194), cognitive-discursive, linguocultural, comparative and lexicographic study of the figurative means of the Russian language (linguistic metaphors, metaphorical derivatives, figurative comparisons, proverbs, sayings, catchphrases, figurative fragments of texts), translating food, animation, biomorphic, anthropomorphic culture codes was carried out.

The most fully and comprehensively studied fragment is represented by a global and largely universal system of images reflecting the bodily-sensory experience of food intake and the socio-cultural experience of cooking and feeding, being terminologically designated as “food / gastronomic metaphor”. The digital “Multilingual dictionary of metaphors” was created (<https://metdict.ru>).